

CMO1-VI/1.30

Evc-ārā

Critical Report

Salih Demirtaş

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Evc-ārā

Source	TR-Iam EY_1537
Location	P. 59, l. 9 – p. 61, l. 11
Makâm	Evcârâ
Usûl	Düyek
Genre	Peşrev
Attribution	<i>Câriye</i> of Selîm III (d. after 1808)
Index Heading	Evc-ārā <i>Câriye-i Selîm Hân</i> uşûleş tek düyek
Work No.	CMOi0016

Remarks

There is a small circle-shaped pencil mark on the right side of the heading of the piece, possibly used by a later hand as a marker.

The usûl of the piece is mentioned as *tek* (Tr. single) *düyek* in its index entry by the scribe, in contrast with *çifte* (Tr. double) *düyek* in the index no. 32.

There is no indication by the scribe for the teslîm sections of the composition. While divs. 9–13 of H1 are marked as teslîm in TR-Iüne 211-9 (see note on 9.1), divs. 54–58 of H4 is labelled as teslîm in TR-Iboa TRT.MD.d 374. The scribe of TR-Iam EY_1537 writes down either similar or identical versions of these divisions again in H2 (divs. 23–26) and H3 (divs. 30–33).

Divs. 27–33 is part of H2 both in TR-Iütae 249[N1] and TR-Iütae 249[N2].

The concordance in TR-Iüne 211-9 and TR-Iütae 249[A] mention respectively ‘Sulţān Selimiñ cāriyesiniñ’ (Tr. a concubine of Selîm III) and ‘Sulţān Selîm’ (Selîm III) in their headings as an attribution for the piece. The piece is attributed to Dilhayât in TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8, TR-Iütae 249[N1], TR-Iboa TRT.MD.d 400 and TR-Içağatay YZPER2. The recent scholarship⁹ underlines that she lived during the reign of Mahmûd I (1730–54); and attributions in makam Evcârâ are unlikely since the makâm itself is developed by Selîm III. Since the scribe of index in TR-Iam EY_1537 attributes the piece to ‘*Câriye-i Selîm Hân*’ (Tr. a concubine of Selîm III; r. 1789–1807) and does not mention any name such as Dilhayât, the editor preferred to represent the attribution as ‘*Câriye* of Selîm III’ for the piece.

Structure

H1	:	12	:		
H2		13			
H3	:	13	: :	7	:
H4	:	4	:	5	

⁹ KORKMAZ 2020, pp. 270–71.

Pitch Set



Notes on Transcription

- 1.1 Orig. ^ـمرمر; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 210-8, TR-Iboa TRT.MD.d 400, TR-Içağatay YZPER2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9, TR-Iütae 249[S]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N1]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N2], TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 1.4 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 210-8, TR-Içağatay YZPER2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[A]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[S]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iboa TRT.MD.d 400: ^ـمَرْمَرٌ.
- 4.3 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N2]: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ.
- 5.1 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N1]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N2], TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 9.1 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. There is a thin vertical line before the grouping, possibly added by a later hand that could function as a marker for teslîm section. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[A]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 9.2 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 9.4 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2, TR-Iütae 249[A], TR-Iboa TRT.MD.d 400, TR-Içağatay YZPER2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ.
- 12.2 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9: ^ـمَرْمَرٌ.
- 12, 13 The first and second endings written by the scribe are interpreted as the second ending and the first ending respectively based on the connection of last two groupings of these endings with the beginning of H1 and H2. Similar order for these endings are also observed in all consulted concordances. Because of this editorial intervention, the beginning of line 16 and the second ending are represented as 16a and 16b respectively in the transcription.
- 14.1 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N1]: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N2], TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 15.1 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 210-8: ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9, TR-Iütae 249[N2], TR-Iboa TRT.MD.d 374: ^ـمَرْمَرٌ.
- 19.3 Orig. ^ـمَرْمَرٌ; transcribed as ^ـمَرْمَرٌ. TR-Iüne 204-2: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iüne 211-9: ^ـمَرْمَرٌ ^ـمَرْمَرٌ; TR-Iütae 249[N1]: ^ـمَرْمَرٌ.

- 20.1 Orig. 𐌲𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌲𐌹𐌶 . TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: 𐌲𐌹𐌶 ; TR-Iüne 211-9, TR-Iütae 249[N2], TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌲𐌹𐌶 ; TR-Iütae 249[N1]: 𐌲𐌹𐌶 .
- 22.4 Orig. 𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶 . TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶 ; TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶 .
- 23.2 Orig. 𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶 . TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶 ; cf. 9.2.
- 24.3 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 . Cf. 10.3.
- 25.3–4 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . Cf. 11.3–4.
- 26.1–2 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . Cf. 13.1–2.
- 26.3 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; TR-Iütae 249[N2], TR-Iütae 249[S], TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶𐌹𐌶 .
- 28.3 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶𐌹𐌶 .
- 30.2 Orig. 𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶 . Cf. 9.2, 23.2.
- 32.4 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 .
- 33.2 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . Cf. 13.2.
35. 4 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 . TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iütae 249[A]: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶𐌹 .
- 36.3 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 . TR-Iüne 204-2: 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iütae 249[N1], TR-Iütae 249[S], TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 .
- 37.3 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶 . TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8, TR-Iütae 249[A]: 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; TR-Iüne 211-9, TR-Iütae 249[N2], TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶𐌹𐌶 ; TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶𐌹𐌶 .
- 40.1 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 . TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 .
- 43.3 There is a thin vertical line before the grouping, possibly added by a later hand that could function as a marker.
- 44.1 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 . TR-Iüne 210-8, TR-Iütae 249[A]: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iüne 211-9 (1st lay.), TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶𐌹 .
- 44.2 Orig. 𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶 . TR-Iüne 210-8: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iüne 211-9 (1st lay.): 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶 .
- 45.2 There is a thin vertical line before the grouping, possibly added by a later hand that could function as a marker.
- 46.4 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 .
- 48.1 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 .
- 48.2 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 .
- 52.1 Orig. 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹 .
- 52.4 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 . Bûselik (𐌹) is not used in concordances. TR-Iüne 204-2, TR-Iüne 210-8, TR-Içağatay YZPER2: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iüne 211-9, TR-Iütae 249[N1]: 𐌹𐌶 ; TR-Iütae 249[S]: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶𐌹 .
- 53.2 Orig. 𐌹𐌶𐌹 ; transcribed as 𐌹𐌶𐌹 .
- 55.3 Orig. 𐌹𐌶 ; transcribed as 𐌹𐌶 . TR-Iüne 211-9: 𐌹𐌶𐌹 ; TR-Iboa TRT.MD.d 374: 𐌹𐌶 .

- 57.3.3 Zîrgûle (ز) is written as râst (ر) in some concordances. TR-Iüne 211-9: زړههه ;
 TR-Iboa TRT.MD.d 374: رهههه .
- 58.3-4 Orig. رههههه ; transcribed as رههههه رههههه . TR-Iboa TRT.MD.d 374: رهههه رههههه .

Consulted Concordances

TR-Iüne 204-2, p. 5; TR-Iüne 210-8, no. 87; TR-Iüne 211-9, pp. 49-51; TR-Iütæ 249[N1], pp. 361-62; TR-Iütæ 249[N2], pp. 365-66 (H1-3); TR-Iütæ 249[A], p. 373; TR-Iütæ 249[S], pp. 381-82; TR-Iboa TRT.MD.d 374, fols. 186r-187r; TR-Iboa TRT.MD.d 400, pp. 491-92; TR-Içağatay YZPER2, fol. [04r].

S.D.